(I)

In caso di ernia inguinale riducibile (il che significa che è possibile una ricomposizione della frattura) il cinto erniario è una terapia provata da decenni. L'imbottitura chiude l'orifizio erniario impedendo così la fuoriuscita e l'incarceramento della frattura.

Istruzioni d'uso:
Posizionare l'imbottitura sull'orifizio erniario. Avvolgere il bendaggio attorno al corpo sull'altezza della cresta iliaca (tra vita e anca) e chiuderlo. Infine, portare la cinghia femorale tra le gambe attorno al femore e chiuderla con la fibbia in metallo applicata sul bendaggio a livello dell'anca.
Le imbottiture sono applicate con il nastro a Velcro il che permette di posizionarli individualmente. Questo permette un'ottima regolazione dell'orifizio erniario.

Indicazioni:
Ernia inguinale bilaterale riducibile.

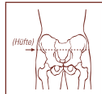
Controindicazioni:
Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:
68 % Viscosa, 32 % elastodiene

Avvertenza importante:
Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente.
Nel caso in cui il medico dovesse prescrivere di portare l'ortesi anche di notte, evitate di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di paraestesia, allentate la fascia e, se necessario, rimuovetela. Se i disturbi dovessero persistere, consultate un medico.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure



	Umfang Hüfte / Circumference of hip / Ampleur des hanches / Perímetro de la cadera / Circonferenza dell'anca
small	bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 89 cm
medium	89 – 104 cm
large	104 – 119 cm

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Bruchband und Pelotten von Hand mit mildem Feinwaschmittel waschen. An der Luft trocknen. Hitze vermeiden.
Wash hernia strap and pads by hand with mild light-duty detergent. Dry in the air. Avoid heat.
Laver la bande pour l'hernie inguinale et les pelotes à la main avec détergent pour tissus délicats. Sécher à l'air. Éviter la chaleur.
Lavar el braguero y los cojines a mano con detergente fino y suave. Sacar al aire. Evitar el calor.
Lavare il cinto erniario e l'imbottitura a mano servendosi di un detersivo per capi delicati.

Leistenbruchband
doppelseitig, mit anatomischen Pelotten

Inguinal Hernia Strap for both sides, with Anatomical Pads | Bande pour hernie inguinale pour les deux côtés, avec pelotes anatomiques | Braguero para hernia inguinal para los dos lados, con cojines anatómicos | Cinto erniario, bilaterale, con imbottitura dalla forma anatomica

Stand: April 2014
D104880/D-04/14 vvm

4 005862 067013

BORT GmbH I Postfach 1330 I D-71367 Weinstadt I www.bort.com

CE

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Leistenbruchband
doppelseitig, mit anatomischen Pelotten

Inguinal Hernia Strap for both sides, with Anatomical Pads | Bande pour hernie inguinale pour les deux côtés, avec pelotes anatomiques | Braguero para hernia inguinal para los dos lados, con cojines anatómicos | Cinto erniario, bilaterale, con imbottitura dalla forma anatomica

⊕ Einfache Handhabung

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.® **Art.-No. 104 800**

(D)

Bruchbänder sind bei reponierbarem Leistenbruch (d.h. der Bruch kann zurückgedrückt werden) ein seit Jahrzehnten bewährtes Therapiekonzept. Die Pelotte verschließt die Bruchpforte und verhindert somit das Heraustreten und Einklemmen des Bruchs.

Gebrauchsanleitung:
Zuerst die Pelotte auf der Bruchpforte positionieren. Dann das Band um den Körper auf Höhe des Beckenkammes (zwischen Taille und Hüfte) legen und verschließen.
Zuletzt den Schenkelriemen zwischen den Beinen um den Oberschenkel führen und mit der im Hüftbereich auf dem Band aufgenähten Metallschnalle schließen.
Die Pelotten sind angeklettet und können deshalb individuell positioniert werden. Dadurch ist eine optimale Einstellung auf die Bruchpforte möglich.

Indikation:
Reponierbarer, beidseitiger Leistenbruch.

Kontraindikationen:
Periphere Arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung: 68 % Viskose, 32 % Elastodien

Wichtiger Hinweis:
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Hilfsmittel nur unter Belastung tragen, nicht während Ruhepausen, zum Beispiel Schlaf. Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden.
Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

(GB)

Hernia Trusses have been a proven therapy concept for decades in case of resettable inguinal hernia (i.e. the hernia can be forced back). The pad closes the point of hernia and avoids thus emerging and incarceration of the hernia.

Instructions:
First position the pad onto the point of hernia. Then place the strap around the body in height of the pelvic (between waist and hip) and close it.
Finally bring the thigh belt between the legs around the thigh and close it with the metal buckle which is sewn onto the strap in the hip area.
The pads are fixed by Velcro closures and therefore they can be individually positioned. This allows optimal positioning onto the point of hernia.

Indication:
Reducible, double sided inguinal rupture.

Contraindications:
Peripheral arterial disease (PAD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:
68 % Viscose, 32 % elastodies

Important Instructions:
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
Wear support only when under strain, not during rest or sleep. Avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

(F)

Depuis des décennies, les bandes pour hernie inguinale ont fait leur preuve dans la thérapie de l'hernie réparable. Le pelote ferme l'ouverture de l'hernie et empêche que l'hernie sorte ou se coince.

Mode d'emploi:
Placez d'abord la pelote sur l'ouverture de l'hernie. Ensuite menez la bande autour du corps à hauteur de la crête du bassin (entre taille et hanche) et fermez-la. Finalement passez la lanière pour la cuisse entre les jambes et autour de la cuisse et fermez-la à l'aide de la boucle métallique à hauteur de la hanche.
Les pelotes sont attachées par une bande Velcro et peuvent donc être placées individuellement. Cela permet une ajustation parfaite sur l'ouverture de l'hernie.

Indications:
Hernie inguinale bilatérale réductible.

Contre-indications:
Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières:
68 % Viskose, 32 % élastodiène

Note importante:
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l'éclisse, si nécessaire. Si les troubles persitent, consultez votre médecin.

Le dispositif contient du latex et peut être à l'origine de réactions allergiques.

(E)

Los bragueros son un medio de terapia probado desde hace muchos años en la hernia reparable. El cojín cierra la apertura de la hernia y a sí impide la salida o apretadura de la hernia.

Modo de empleo:
Primeramente poner el cojín en la apertura de la hernia. Después pasar la venda alrededor del cuerpo encima de la pelvis (entre el talle y la cadera) y cerrarla.
Finalmente pasar la correa de muslo entre las piernas y alrededor del muslo y cerrar con la hebilla metálica cosida en la venda en la región de la cadera.
Los cojines están fijados con una venda bardana y pueden, pues, ajustarse individualmente. Eso permite un ajuste preciso en la apertura de la hernia.

Indicacion:
Rotura del ligamento inguinal reducible por ambos lados.

Contraindicaciones:
Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:
68 % Viscosa, 32 % elastodieno

Nota importante:
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos contínuos consulte al médico.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.